

2010年11月



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная
организация
Объединенных
Наций

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

渔业委员会

第二十九届会议

2011年1月31日 - 2月4日，意大利罗马

水产养殖认证技术准则技术磋商会议报告，
2010年2月15日 - 19日，意大利罗马

磋商会开幕

1. 根据粮农组织渔业委员会（渔委）第二十八届会议和渔委水产养殖分委员会第四届会议的建议，粮农组织总干事雅克·迪乌夫先生召开了“水产养殖认证准则技术磋商会”（2010年2月15—19日，意大利罗马）。
2. 出席磋商会的有来自粮农组织 47 个成员的 99 位与会者和来自一个政府间组织和两个非政府组织的若干观察员。代表和观察员名单见附录 B。
3. 会议由磋商会秘书 Rohana Subasinghe 先生宣布开幕。
4. 粮农组织渔业及水产养殖部助理总干事 Ichiro Nomura 先生代表总干事致开幕词时指出，粮农组织成员承认，水产养殖通过创造就业和收入，增加资源利用所产生的收益，在全球减少饥饿和营养不良的努力中发挥重要作用，对减轻贫困作出重大贡献。他指出，粮农组织成员正在努力实施依据合理政策制定的水产养殖计划，把握人口增长、人民购买力增加、贸易自由化推动新市场开放以及技术发展所带来的机遇，为水产养殖业的进一步发展提供了更多机会。然而，他指出人们认识到某些形式的水产养殖在环境上难以持续，社会上不公平，其生产的产品不安全。鉴于这些忧虑，再加上许多政府正在努力改善治理，应有可能对所有相关问题进行综合处理。他指出，人们因此更加关心对水产养殖系统、方法、过程和产品的认证，以期改进针对这些忧虑作出的反应，争取改善市场准入。他还

说，渔委水产养殖分委员会认为认证对提高公众对水产养殖的信心很重要，并注意到认证使生产成本上升，小规模生产者没有获得价格利益，各种不同认证方案和认可机构的出现，使生产者和消费者均感到困惑。他指出，粮农组织成员要求粮农组织发挥带头作用，推动制定水产养殖认证技术准则。秘书处将向本届磋商会提出经认真磋商后拟定的《技术准则》草案，供会议审议并达成一致。他要求磋商会最终制定这些准则。在结束讲话时，他感谢澳大利亚、加拿大、挪威和欧洲联盟为举行本届磋商会提供支持和资金，并祝愿大家审议工作顺利。

选举主席

5. Yngve Torgersen 博士（挪威）当选为磋商会主席

通过技术磋商会议程和安排

6. 磋商会通过了附录 A 所载议程。主席简要介绍了磋商会的时间表和安排。

选举副主席和指定报告员

7. Leena Nair 女士（印度）、Angela Bexten 女士（加拿大）和 Fahad Saleh Ibrahim 先生（阿曼）分别当选为第一副主席、第二副主席和第三副主席。磋商会决定在需要和必要时指定一名报告员。

技术准则草案状况：秘书处的介绍

8. 磋商会欢迎秘书处就技术准则草案的状况所作的简要介绍。渔委水产养殖分委员会第三届会议（2006 年，印度）要求粮农组织发挥牵头作用，制定水产养殖认证国际准则。为此，粮农组织组织了六次专家研讨会，并向渔委水产养殖分委员会第四届会议（2008 年，智利）提出了研讨结果。在该会议上，分委员会认识到成员存在意见分歧。分委员会要求成员提出详细书面意见，并建议召开一次技术磋商会。这一方法得到渔委第二十八届会议（2009 年）的支持。秘书处注意到收到的建议对内容和编辑作重大修改的各种意见。秘书处介绍了提交本届磋商会的三份重要文件。第一份文件提出了最新的《技术准则》草案。第二份文件包含秘书处（2009 年 7 月 7 日）的回复中提出的有关《技术准则》七个事项的意见摘要，提供了补充情况，包括背景情况和必要时这些事项可能产生的影响。第三份文件即“水产养殖认证的定义”，包含磋商会可用作参考的至少 50 条重要术语的定义。秘书处接着向为举行本届磋商会提供了支持的成员表示感谢。

9. 磋商会表示赞赏粮农组织在渔委水产养殖分委员会要求的水产养殖认证方面发挥的重要领导作用，并鼓励继续与其成员和利益相关方合作。在技术和财政

援助以及能力建设和基础设施发展方面，发展中国家和经济转型国家小规模生产者参加水产养殖认证方案的特殊需要和要求得到强调。这些需要和要求今后应在粮农组织这一领域的工作中受到更大重视。

审议水产养殖认证技术准则草案

10. 磋商会主席介绍了关于“审议水产养殖认证技术准则草案”的议题 6。
11. 磋商会在最后一次会议上试图解决围绕“原则部分”第 17 段(m)项即以前的第 18 段(m)项的问题，涉及发展中国家的特殊需要和其它国家在提供必要援助以实施技术准则方面的潜在作用。由于在全体会议期间显然未能就案文达成一致，主席不得不结束对第 17 段(m)项的讨论，而开始讨论第 7 段。
12. 技术准则“范围部分”第 7 段涉及水产养殖认证方面 4 个商定的主要领域的适用性：(a)动物健康和福利，(b)食品安全，(c) 环境完整性，(d) 水产养殖的社会经济方面。为达成一致而提出的最后案文是，水产养殖认证方案“最好处理所有这些问题，至少处理(a)、(b)和(c)项”。有些代表团建议在任何水产养殖认证方案中必须考虑所有 4 个问题领域，有些代表团建议对(a)、(b)、(c)项必须予以考虑，(d)项可作为酌情行事的问题，有些代表团要求(a)和(b)项为必须考虑的问题，(c)和(d)为酌情行事的问题。大多数代表团最终看来支持为折衷和达成一致提出的案文。但是未能最后达成一致。
13. 虽然在整个讨论期间大多数代表团表示了灵活性以及技术磋商会非常接近最后达成一致，但是主席非常遗憾地总结说，与会者未能就第 7 段和第 17 段(m)项达成一致。
14. 关于水产养殖认证的技术准则修订草案(见附录 C)将提交 2010 年 6 月渔委水产养殖分委会第五届会议供最后决定和批准。主席鼓励代表团继续讨论，以便可能就悬而未决的问题形成统一的立场。
15. 磋商会注意到，准则草案反映了粮农组织在促进和监测这些准则实施工作的重要作用，因此强烈要求为粮农组织开展此项工作划拨适当资金。

发展中国家和转型国家在采纳和实施《水产养殖认证技术准则》方面的特殊要求需要

16. 磋商会提请注意，通过适当措施和国际支持来促进发展中国家和转型国家实施《水产养殖认证技术准则》具有重要意义。
17. 磋商会着重强调，准则草案包含了与实施工作相关的特别考虑，包括发展

中国和小岛屿发展中国家在财政和技术援助、技术转让、能力建设和水产养殖认证培训等方面的具体需要，并包括为认可认证费用提供可能的支持。

后续行动

18. 会议注意到在渔委第二十八届会议和水产养殖分委员会第四届会议上提出的要求，即此次磋商会的报告提交水产养殖分委员会第五届会议（2010年6月14—18日），供审议并就后续活动（如必要）及其时间提供进一步指导。

致谢

19. 磋商会对磋商会主席所做的出色工作表示赞赏和感谢。此次磋商会为就《水产养殖认证准则》的多个特别敏感方面达成共识铺平道路，促进了该技术准则的最终审定。磋商会还感谢各位成员在有争议问题的讨论中给予的大力合作及相互尊重。秘书处的辛勤工作亦受到赞赏。

通过报告

20. 技术磋商会报告于2010年2月19日获得通过。

附录 A

水产养殖认证技术准则技术磋商会议**2010年2月15-19日，罗马****暂定议程****2010年2月15日，星期一**

上午 09:30

1. 技术磋商会开幕
2. 选举主席
3. 通过技术磋商会议议程和安排
4. 选举副主席并任命报告员
5. 技术准则草案现状：秘书处介绍情况
6. 考虑并审议“水产养殖认证技术准则”草案

午餐

下午 14:00

6. 继续讨论

2010年2月16日，星期二

上午 09:30

6. 继续讨论

午餐

下午 14:00

6. 继续讨论

2010年2月17日，星期三

上午 09:30

6. 继续讨论

午 餐

下午 14:00

6. 继续讨论

2010 年 2 月 18 日，星期四

上午 09:30

6. 继续讨论

午 餐

下午 14:00

6. 继续讨论

7. 其他事项

2010 年 2 月 19 日，星期五

上午 09:30

未做安排

午 餐

下午 14:00

8. 通过报告

附录 B

**MEMBERS OF THE COMMITTEE
MEMBRES DU COMITÉ
MIEMBROS DEL COMITÉ**

ALGERIA - ALGÉRIE - ARGELIA

Abdelkader BOUNOUNI
Directeur de développement de
l'aquaculture
Ministère de la Pêche et des Ressources
Halieutiques
Rue des 4 Canons
16001 Alger
Phone: +213 21 433187
Email: buonouni.abdelkadu@yahoo.fr

Sra Marcela ALVAREZ
Dirección de Acuicultura
Subsecretaria de Pesca y Acuicultura
Ministerio de Agricultura Ganadería y
Pesca
Paseo Colon 982
Buenos Aires
Phone: +54 1149432322
Email: malvare@minagri.gob.ar

BRAZIL - BRÉSIL - BRASIL**ANGOLA**

Carlos AMARAL
Counsellor
Alternate Permanent Representative to
FAO
Embassy of the Republic of Angola
Via Druso, 39
00184 Rome, Italy
Phone: +39 06 77254299
Email: carlosamaral@tiscali.it

Romero MAIA
Second Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Permanent Representation to FAO
Via di Santa Maria dell'Anima 32
00186 Rome, Italy
Phone: +39 06 68307576

ARGENTINA - ARGENTINE

Agustín ZIMMERMANN
Tercer Secretario
Representante Permanente Alterno ante la
FAO
Embajada de la República Argentina
Piazza dell'Esquilino 2
00185 Roma, Italia
Phone: +39 06 48073345
Fax: +39 06 48073333
Email: agustinzimmermann@yahoo.com.ar

Renato MOSCA
Counsellor
Deputy Permanent Representative to FAO
Permanent Representation to FAO
Via di Santa Maria dell'Anima 32
00186 Rome
Rome, Italy
Phone: +39 06 6789353
Email: rebrafao@brafao.it

Ms Fernanda SAMPAIO
Advisor
Aquaculture Planning and Regulating
Secretariat
Ministry for Fisheries and Aquaculture
SBS Qiadra 02 Lote 10 Bloco J
9o Audar Ed. Carlton Tower
Brasilia DF, 7007-120
Phone: +61 20233724
Email: fernanda.sampaio@mpa.gov.br

**CAPE VERDE - CAP-VERT - CABO
VERDE**

Mme Maria Goretti SANTOS LIMA
Conseiller
Représentant Permanent Adjoint
Ambassade de la République du Cap-Vert
Via Giosué Carducci 4 - Int. 3
00187 Rome, Italie
Phone: +39 06 4744678

CANADA - CANADÁ

Ms Angela BEXTEN
Assistant Director
International Fisheries Policy
Fisheries and Oceans Canada
Station 14W095
200 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0E6
Phone: +1 613 993 3050
Fax: +1 613 990 9574
Email: angela.bexten@dfo-mpo.gc.ca

Ms Jane BARNETT
A/Team Leader
Certification and Market Access
Aquaculture Management Directorate
Fisheries and Oceans Canada
Station 14W095
200 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0E6
Email: Jane.Barnett@dfo-mpo.gc.ca

Ms Pola YIP
Policy Analyst
International Fisheries Policy
Fisheries and Oceans Canada
Station 14W095
200 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0E6
Phone: +1 613 990 3521
Email: pola.yip@dfo-mpo.gc.ca

CHILE - CHILI

Don Cristián BARROS MELET
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Embajada de la República de Chile
Via Po, 23
Roma, Italia
Phone: +39 06 844091
Email: embajada@chileit.it

Jose Miguel BURGOS GONZÁLEZ
Médico Veterinario
Coordinador Nacional de Acuicultura
Servicio Nacional de Pesca
Victoria 2832
Valparaíso 2340159
Phone: +56 32819412
Email: jburgos@sernapesca.cl

Sra Marisol PÉREZ
Primer Secretario
Representante Permanente Alterno ante la
FAO
Embajada de la República de Chile
Via Po, 23
Roma, Italia

Oswaldo URRUTIA
Unidad de Asuntos Internacionales
Subsecretaría de Pesca
Bellavista 168 piso 19
Valparaíso 2362656
Phone: +56 322502836
Email: ourrutia@subpesca.cl

CHINA - CHINE

Handi GUO
Counsellor
Deputy Permanent Representative
Permanent Representation to FAO
Via degli Urali, 12
00144 Rome , Italy
Phone: +39 3334611717
Email: guohandi@agri.gov.cn

Chuang NIE
First Secretary
Alternate Permanent Representative
Permanent Representation to FAO
Via degli Urali, 12
00144 Rome , Italy
Phone: +39 3347468821
Email: nie-chuang@hotmail.com

Baocheng XIE
Third Secretary
Alternate Permanent Representative
Permanent Representation to FAO
Via degli Urali, 12
00144 Rome , Italy
Phone: +39 3409657987
Email: xbc1982@hotmail.com

COSTA RICA

Luis PARIS
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Representación Permanente ante la FAO
Via G. B. Benedetti 3
00197 Roma, Italia
Phone: +39 06 80660390
Fax: +39 06 80660390
Email: misfao@tiscali.it

Jorge REVOLLO FRANCO
Ministro Consejero
Representante Permanente Alterno ante la FAO
Representación Permanente ante la FAO
Via G. B. Benedetti 3
00197 Roma, Italia
Phone: +39 06 80660390
Fax: +39 06 80660390
Email: misfao@tiscali.it

Ms Greta PREDELLA
Asistente
Representación Permanente de Costa Rica
ante la FAO
Via G. B. Benedetti 3
00197 Roma, Italia
Phone: +39 06 80660390
Fax: +39 06 80660390
Email: misfao@tiscali.it

CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE

Ms Christina PITTA
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative to
FAO
Permanent Representation to the UN
Agencies
Piazza Farnese 44
00186 Rome, Italy
Phone: +39 066865758
Email: cpitta1472@gmail.com

**CZECH REPUBLIC - RÉPUBLIQUE
TCHÈQUE - REPÚBLICA CHECA**

Jiki MUCHKA
Second Secretary
Permanent Representative to FAO
Embassy of the Czech Republic
Via dei Gracchi, 322
00192 Rome, Italy
Phone: +39 06 360957
Email: rome@embassy.mzv.cz

ECUADOR - ÉQUATEUR

Jose CENTANARO
 Biólogo
 Subsecretario de Acuicultura
 Ministerio Agricultura, Ganadería,
 Acuicultura y Pesca
 Av Amazonas y Eloy Alfaro
 Quito
 Phone: +593 426 81005
 Email: jcentanaro@acuicultura.gov.ec

Sra Grace JIMENEZ
 Bióloga
 Directora Control Acuicola
 Ministerio Agricultura, Gandería,
 Acuicultura y Pesca
 Av Amazonas y Eloy Alfaro
 Quito

**EUROPEAN UNION (MEMBER
 ORGANIZATION) - UNION
 EUROPÉENNE (ORGANISATION
 MEMBRE) - UNIÓN EUROPEA
 (ORGANIZACIÓN MIEMBRO)**

Richard BATES
 Policy Officer
 Markets, Trade Policy
 Maritime Affairs, Fisheries DG
 Joseph 99
 B-1049 Brussels
 Phone: +32 2 2991202
 Email: richard.bates@ec.europa.eu

GAMBIA - GAMBIE

Babou Ousman JOBE
 National Agriculture Research Institute
 Ministry of Agriculture
 The Quadrangle
 Banjul
 Phone: +220 4484925
 Email: babjobe@yahoo.com

Alieu NJIE
 Office of the President
 State House
 Banjul
 The Gambia
 Phone: +220 9746887/4200050
 Email: alieunjie12@yahoo.com

Amadou SOWE
 Permanent Secretary
 Ministry of Agriculture
 The Quadrangle
 Banjul
 Phone: +220 4226134
 Email: amadousowe2003@yahoo.co.uk

Falalo M. TOURAY
 Regional Director
 Ministry of Agriculture
 The Quadrangle
 Banjul
 Phone: +220 9916769
 Email: falalotouray@yahoo.com

**GERMANY - ALLEMAGNE -
ALEMANIA**

Reinhold HANEL
 Director
 Institute of Fisheries Ecology
 Johann Heinrich von Thunen-Institut
 Palmaille 9
 22767 Hamburg
 Phone: +49 40 38905290
 Email: reinhold.hanel@vti.bund.de

GHANA

Ms Joyce DONTWI
 Deputy Director
 Fisheries Commission
 PO Box 630 GP
 Accra
 Email: joydont@hotmail.com

Peter ZIDDAH
Deputy Director
Fisheries Commission
PO Box 630GP
Accra
Email: peterzid@yahoo.com

GUINEA - GUINÉE

Abdourahim BAH
Directeur Général du Service Industrie
Assurance Qualité des Produits de la Pêche
et de l'Aquaculture (SIAQPPA)
Conakry
Phone: +224 60292374
Email: rahimbah13@yahoo.fr

INDIA - INDE

Ms Leena NAIR
Chairperson
Department of Commerce
Marine Products Export Development
Authority
Union Ministry for Commerce and Industry
4272 Panampilly Nagar
Cochin
Phone: +91 484 2310828
Email: leenanair@mpeda.nic.in

Paul PANDIAN
Deputy Commissioner (Fisheries)
Department of Animal Husbandry,
Dairying and Fisheries
Ministry of Agriculture
Room No.491, Krishi Bhawan
Dr. Rajendra Prasad Road
New Delhi 110 001
Phone: +11 23097013
Email: pl_pndn@yahoo.com

INDONESIA - INDONÉSIE

Muhammad MURDJANI
Director for Fish Health Management and
Environment
Directorate General of Aquaculture
Ministry of Marine Affairs and Fisheries
Jl. Merdeka, Timur, 16
Jakarta 12770

Ms Mareta NIRMALANTI
Head of Sub Division Regional
Cooperation
Central of Analysis of international
Cooperation and Institutions
Secretariat General
Ministry of Marine Affairs and Fisheries
Jl. Merdeka, Timur, 16
Jakarta 12770
Phone: +622 13519070 ext 7640
Email: mnirmalanti@yahoo.co.id

Ms Erizal SODIKIN
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative to
FAO
Embassy of the Republic of Indonesia
Via Campana, 55
00187 Rome, Italy
Phone: +39 06 5404485

ITALY - ITALIE - ITALIA

Vincenzo DE MARTINO
Ministry of Agriculture Food and Forestry
Policies
Fisheries and Aquaculture Department
V.le dell'arte 16
Rome 00144
Phone: +39 06 59084749
Fax: +39 06 59084818
Email:
v.demartino@politicheagricole.gov.it

Luca BEDIN
Ministry of Agriculture Food and Forestry
Policies
Via dell'Arte 16
00144 Rome

Stefano CATAUDELLA
Professor
Ministry of Agriculture Food and Forestry
Policies
Via dell'Arte 16
00144 Rome
Phone: +39 06 72595957
Fax: +39 06 72595965
Email: cataudel@uniroma2.it

Ms Elena ORBAN
INRAN
Ministry of Agriculture Food and Forestry
Policies
Via dell'Arte 16
00144 Rome

Ms Chiara ORTENZI
Functionaire
Ministry of Agriculture Food and Forestry
Policies
Fisheries and Aquaculture Department
Viale dell'Arte 16
Rome
Phone: +39 0659084504
Email: c.ortenzi@politicheagricole.gov.it

Ms Laura PELONE
Ministry of Agriculture Food and Forestry
Policies
Fisheries and Aquaculture Department
Viale dell'arte 16
Rome
Phone: +39 0659084063
Email: l.pelone@politicheagricole.gov.it

JORDAN - JORDANIE - JORDANIA

Ibrahim ABU ATILEH
Agricultural Counsellor
Deputy Permanent Representative
Embassy of the Hashemite Kingdom of
Jordan
Via Giuseppe Marchi, 1/B
00161 Rome, Italy
Phone: +39 06 86205303

KENYA

Daniel MUNGAI
Principal Fisheries Officer
Fisheries Department
Ministry of Fisheries Development
PO Box 58187
Nairobi 00200
Phone: +254 203742320
Email: karemeri@gmail.com

Jonathan MUNGUTI
Senior Research Officer
Kenya Marine and Fisheries Research
Institute
Aquaculture Directorate
Ministry of Fisheries Development
451 Sagana
Nairobi
Phone: +254 0722 622732
Email: jonathanmunguti@hotmail.com

MAURITANIA - MAURITANIE

Mme Mariem MINT MOHAMED
AHMEDOU
Premier Conseiller
Représentant Permanent Suppléant
Ambassade de la République
islamique de Mauritanie
Via Paisiello, 26 Int. 5
00198 Rome, Italy
Phone: +39 06 85351530
Email: marieme450@yahoo.fr

MEXICO - MEXIQUE - MÉXICO

Sra Claudia Cecile DE MAULEON
Embajada de los Estados Unidos
Mexicanos
Via Lazzaro Spallanzani, 16
00161 Roma, Italia

Sra Emma María RODRIGUEZ
SIFUENTES
Ministro
Representante Permanente Alternante ante la
FAO
Embajada de los Estados Unidos
Mexicanos
Via Lazzaro Spallanzani, 16
00161 Roma, Italia

MOROCCO - MAROC - MARRUECOS

Abdellah MOUSTATIR
Chef de la Division des structures de la
pêche
Département des Pêches Maritimes
Ministère de l'agriculture et de la
pêche maritime
Place Abdallah Chefchaouni, Quartier
Administratif
B.P. 607 - Rabat Chellah

**NEW ZEALAND -
NOUVELLE-ZÉLANDE - NUEVA
ZELANDIA**

Ms Claudia GROSSO
Policy Support Officer
New Zealand Embassy
Via Clitunno, 44
Rome, Italy

NICARAGUA

Sra Birmania MARTINEZ GOMEZ
Dirección General de Protección y Sanidad
Agropecuaria
Ministerio Agropecuario y Forestal
Km 3 1/2 Carretera a Masaya
Managua 505
Phone: +505 22783417
Email: birmartinez@dgpsa.gob.ni

NORWAY - NORVÈGE - NORUEGA

Yngve TORGERSEN
Deputy Director General
Department of Aquaculture, Seafood and
Markets
PO Box 8118 Dep
Oslo N-0032
Phone: +47 22 24 6515
Email: yngve.torgersen@fkd.dep.no

Svein MUNKEJORD
Senior Advisor
Directorate of Fisheries
PO Box 185
Strandgaten 229
5804 Bergen
Phone: +47 975 05219
Email: svmun@fiskeridir.no

Ms Anne OSLAND
Senior Adviser
Aquaculture and Coastal Department
Directorate of Fisheries
PO Box 185
Strandgaten 229
5804 Bergen
Phone: +47 46812338
Email: anne.osland@fiskeridir.no

OMAN - OMÁN

Fahad Saleh IBRAHIM
Acting Director of Aquaculture Center
Ministry of Fisheries Wealth
PO Box 427
100, Muscat
Phone: +968 24736618
Email: fahdajmi@gmail.com

Khalfan Mohamed AL-RASHDI
Head of Hatcheries Technology
Hatcheries Technology Section
Aquaculture Center
Ministry of Fisheries Wealth
PO Box 427
100, Muscat
Phone: +968 24736618
Email: omanaba@yahoo.com

PAKISTAN - PAKISTÁN

Muhammad HAYAT
Fisheries Development Commissioner
Ministry of Livestock and Dairy
Development
8th Floor, Shaheed-i-Millat Secretariat,
Jinnah Avenue
Islamabad

Faqir Muhammad JADAM MANGRIO
Minister of State for Livestock and Dairy
Development
Ministry of Livestock and Dairy
Development
8th Floor, Shaheed-i-Millat Secretariat,
Jinnah Avenue
Islamabad
Phone: +39 0636301775
Email: drmuhammadhayat@gmail.com

PANAMA - PANAMÁ

Sra Zedna GUERRA
Jefe de Laboratorio de Moluscos
Dirección de Investigación y Desarrollo
Estación de Maricultura del Pacífico
Autoridad de los Recursos Acuáticos de
Panamá
Edificio El Paso Elevado
Panama
Phone: +507 251 1718
Email: zguerra@arap.gob.pa

PHILIPPINES - FILIPINAS

Esteban PAGARAN
Assistant Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative
Embassy of the Republic of the Philippines
Viale delle Medaglie d'Oro, 112-114
00136 Rome, Italy
Phone: +39 06 39746621
Email: enpagaran@yahoo.com

POLAND - POLOGNE - POLONIA

Ms Mariola BLASZCZYK
Chief Specialist
Fisheries Department
Ministry of Agriculture and Rural
Development
ul. Wspólna 30
00-930 Warsaw
Phone: mariola.blaszczyk@minrol.gov.pl

Ms Marta RABCZYNSKA
Head of Unit
Fisheries Department
Ministry of Agriculture and Rural
Development
ul. Wspólna 30
00-930 Warsaw
Phone: +48 226231222
Email: marta.rabczynska@minrol.gov.pl

PORTUGAL

Ms Cristina BORGES
 Aquaculture Division
 Directorate General for Fisheries and
 Aquaculture
 Av de Brasilia s/n
 1449-030 Lisboa
 Phone: +351 213035833
 Email: cborges@dgpa.min-agricultura.pt

Antonio PINHO
 Counsellor
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Portuguese Republic
 Viale Liegi 21
 00198 Roma, Italy
 Phone: +39 0684080219
 Email: adp@embportroma.it

RUSSIAN FEDERATION - FÉDÉRATION DE RUSSIE - FEDERACIÓN DE RUSIA

Alexander OKHANOV
 Representative of the
 Federal Agency for Fisheries of the Russian
 Federation
 Permanent Representation to FAO
 Via Bolzano 1
 00198 Roma, Italy
 Phone: +39 06 855 7749
 Fax: +39 06 855 7749
 Email: rusfishfao@mail.ru

SAUDI ARABIA - ARABIE SAOUDITE - ARABIA SAUDITA

Sami AL-SHABEEB
 Veterinarian
 Fisheries Research
 Ministry of Agriculture
 Eastern Province- Qatif
 PO Box 134
 Sihat 81972
 Email: samishab@yahoo.com

Baheej RASIM
 General Director
 Fish Farming Center
 Ministry of Agriculture
 PO Box 9612
 North Obhur, Jeddah 21423
 Phone: +966 2 2342283
 Email: b_rasem@yahoo.com

SENEGAL - SÉNÉGAL

Amath WADE
 Directeur Général
 Agence Nationale de l'Aquaculture (ADA)
 Ministère des Biocarburants et de la
 Pisciculture
 Dakar

SOMALIA - SOMALIE

Adan Ibrahim ABDURAHMAN
 Deputy Prime Minister
 Minister for Fisheries and Marine
 Resources
 Ministry for Fisheries and Marine
 Resources
 c/o Km 5 Afgoi Road
 Mogadisho
 Phone: +2521 5566309
 Email: ibbitfg@gmail.com

Hassan Hussein NUR
 Ambassador
 Embassy of the Republic of Somalia
 Via dei Gracchi, 305
 00192 Rome, Italy
 Phone: 06 3220651
 Email: Somalrep@gmail.com

Abdullahi MUSSE
 Adviser to the Minister
 Ministry for Fisheries
 and Marine Resources
 c/o Embassy of the Republic of Somalia
 Via dei Gracchi, 305
 00192 Rome, Italy

Ahmed Hassan OSMAN
Fishing Expert
Ministry for Fisheries
and Marine Resources
c/o Embassy of the Republic of Somalia
Via dei Gracchi, 305
00192 Rome, Italy

Abdi Hagi YASSIN
Adviser of the Minister for fish industry and
marketing
Ministry for Fisheries
and Marine Resources
c/o Embassy of the Republic of Somalia
Via dei Gracchi, 305
00192 Rome, Italy

Abukar AWES
Alternate Permanent Representative to
FAO
Embassy of the Republic of Somalia
Via dei Gracchi, 305
00192 Rome, Italy
Phone: +39 06 3220651
Email: Somalrep@gmail.com

Hussein ABSHIR
Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of Somalia
Via dei Gracchi, 305
00192 Rome
Phone: +39 06 3220651
Email: Somalrep@gmail.com

Osman MOHAMED GAAL
Adviser to the Minister
Ministry for Fisheries
c/o Embassy of the Republic of Somalia
Via dei Gracchi, 305
00192 Rome, Italy

SOUTH AFRICA - AFRIQUE DU SUD - SUDÁFRICA

Beleman SEMOLI
Director Aquaculture
Department of Agriculture, Forestry
and Fisheries
Phone: +27 82 4570477
Email: bpsemoli@deat.gov.za

SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA

Alfonso PÉREZ DEL POZO
Jefe de Área de Calidad
Subdirección General de Economía
Pesquera
Dirección General de Ordenación Pesquera
Secretaría General del Mar
Ministerio de Medio Ambiente, Medio
Rural
y Marino
Velázquez 147
28002 Madrid
Phone: +34 913473684
Email: aperezpo@marm.es

Sra Isabel ARAGÓN CAVALLER
Asistente Técnico
Representación Permanente ante la FAO
Largo dei Lombardi, 21
00186 Roma, Italia
Phone: +39 0668192017
Email: iaragonc@tiscali.it

SRI LANKA

Saman UDAGEDARA
Minister (Commercial)
Alternate Permanent Representative
Embassy of the Democratic Socialist
Republic of Sri Lanka
Via Adige, 2
00198 Rome, Italy
Phone: +39 06 8554560

SUDAN - SOUDAN - SUDÁN

Ms Salwa ABDELRAHMAN HASSAN
Agriculture Engineer
Director
Fisheries Conservation Administration
Ministry of Animal Resources and
Fisheries
Khartoum
Email: salabdelrahman@yahoo.com

Putth SONGSANGJINDA
Chief
Trang Coastal Aquaculture Station
Department of Fisheries
200 M5 Maifad, Sikao, Trang 92150
Phone: +66 75247077
Email: putthsj@yahoo.com

**SYRIAN ARAB REPUBLIC -
RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE -
REPÚBLICA ÁRABE SIRIA**

Bashar AKBIK
Counsellor
Alternate Permanent Representative to
FAO
Embassy of the Syrian Arab Republic
Piazza dell' Ara Coeli, 1
00186 Rome, Italy
Phone: +39 06 6749801
Email: uffstampasyem@hotmail.it

TURKEY - TURQUIE - TURQUÍA

Hüseyin DEDE
Section Director
Fishery Products Hygiene and Fish Disease
Control Section
General Directorate of Protection and
Control
Ministry of Agriculture and Rural Affairs
Akay Caddesi No. 3
Ankara
Phone: +90 3124255013
Email: huseyind@kkgm.gov.tr

THAILAND - THAÏLANDE - TAILANDIA

Ms Waraporn PROMPOJ
Director
Fisheries Foreign Affairs Division
Department of Fisheries
Kaset Klang, Phaholyotin Rd
Chatuchak
Bangkok 10900
Phone: +662 5798215
Email: wprompoj@yahoo.com

Fazil DUSUNCELI
Agricultural Counsellor
Alternate Permanent Representative to
FAO
Embassy of Turkey
Rome, Italy
Phone: +39 06 44594249
Email: turkishagri.rome@yahoo.com

Ms Suwimon KEERATIVIRIYAPORN
Acting Director
Fish Inspection and Quality Control
Division
Department of Fisheries
Kaset Klang, Phaholyotin Rd
Chatuchak
Bangkok 10900
Phone: +662 5580150-5
Email: suwimonk@fisheries.go.th

Gökhan KURTAR
European Union Expert
Fisheries and Aquaculture Eng.
Department for External Relations and EU
Affairs
Ministry of Agriculture and Rural Affairs
Eskisehir Yolu 9 km. Lodumlu
Ankara
Phone: +90 312 287 3360
Email: gokhan.kurtar@tarim.gov.tr

**UNITED STATES OF AMERICA -
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE - ESTADOS
UNIDOS DE AMÉRICA**

Ms Linda CHAVES
Senior Advisor
Seafood Industry Issues
National Marine Fisheries Service
U.S. Department of Commerce
2725 Montlake Blvd. East
Seattle, WA 98112
Phone: +1 206 860 3328
Email: linda.chaves@noaa.gov

John FIELD
Foreign Affairs Officer
Office of Marine Conservation
U.S. Department of State
Room 2758
2201 C Street NW
Washington, D.C. 20520
Phone: +1 202 647 3263

William GIBBONS-FLY
Director
Office of Marine Conservation
U.S. Department of State
2201 C. St. NW, Suite 2758
Washington DC, 20520
Phone: +1 202 6472335
Email: gibbons-flywh@state.gov

Ms Barbara MONTWILL
CFSAN Office of Food Safety
Division of Food Safety
Shellfish and Aquaculture Policy Branch
US Food and Drug Administration
5100 Paint Branch Pkwy
College Park, MD 20740
HFS 325
Phone: +1 301 436 1426
Email: barbara.montwill@fda.hhs.gov

Greg SCHNEIDER
Senior International Trade Specialist
NOAA Fisheries Service
1315 East-West Highway
Silver Spring, MD20910
Phone: +1 301 713 9090
Email: greg.schneider@noaa.gov

Dean SWANSON
Chief
International Fisheries Division
US Department of Commerce
National Oceanic and Atmospheric
Administration
National Marine Fisheries Service
1315 East-West Highway
Silver Spring, MD 20910
Phone: +1 3017132276
Email: dean.swanson@noaa.gov

Stetson TINKHAM
Private Sector Advisor
Director
International Affairs
National Fisheries Institute
7918 Jones Branch Drive, Suite 700
Mc Lean, Virginia 22102
Phone: +1 703 752 8892
Email: stinkham@nfi.org

URUGUAY

Carlos BENTANCOUR
Ministro Consejero
Representante Permanente Alterno ante la
FAO
Embajada de la República Oriental
del Uruguay
Via Vittorio Veneto, 183
00187 Roma, Italia
Phone: +39 06 4821776/7
Fax: +39 06 4823695
Email: cbentancour@ambasciatauruguay.it

**VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC
OF) - VENEZUELA (RÉPUBLIQUE
BOLIVARIENNE DU) - VENEZUELA
(REPÚBLICA BOLIVARIANA DE)**

Ms Gladys Francisca URBANEJA
DURÁN
Embajadora ante la FAO
Representación Permanente ante la FAO
Roma, Italia
Phone: +39 063241676
Fax: +39 0680690022
Email: embavenefao@iol.it

Manuel CLAROS
Segundo Secretario
Representación Permanente ante la FAO
Via G. Antonelli , 47
Roma, Italia
Phone: +39 0680960022
Email: embavenefao@iol.it

ZAMBIA - ZAMBIE

Charles Theodore MAGUSWI
Director
Department of Fisheries
Ministry of Livestock and Fisheries
Development
PO Box 350100
Chilanga
Phone: +260 211278662
Fax: +260 211278618
Email: piscator@zamnet.zm

**OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS D'ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES**

**COMMISSION ECONOMIQUE DU
BETAIL, DE LA VIANDE ET DES
RESSOURCES HALIEUTIQUES**

Gabriel N'GOMA
Conseiller Technique en Pêche
BP 665
Ndjamena
Phone: +235 6276805
Email: ngoma_gabriel@yahoo.fr

**OBSERVERS FROM INTERNATIONAL NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON-GOUVERNAMENTALES
INTERNATIONALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES NO
GUBERNAMENTALES**

**INTERNATIONAL ASSOCIATION OF
AGRICULTURAL ECONOMISTS
ASSOCIATION INTERNATIONALE DES
ÉCONOMISTES AGRONOMIQUES
ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE
ECONOMISTAS AGRÍCOLAS**

Lorenzo VENZI
University of Tuscia
Rome

**INTERNATIONAL COUNCIL OF
WOMEN
CONSEIL INTERNATIONAL DES
FEMMES
CONSEJO INTERNACIONAL DE
MUJERES**

Ms Lydie ROSSINI VAN
HISSENHOVEN
First Vice President
13 rue Caumartin
75009 Paris, France
Email: lidia.rossini@tiscali.it

附录 C

水产养殖认证技术准则技术磋商会

2010年2月15-19日，罗马

水产养殖认证技术准则（修改稿）

有关水产养殖分委员会通过的该技术准则，请参照COFI/2011/Inf.9 - 渔业委员会水产养殖分委员会第五届会议报告(2010年9月27日-10月1日，泰国普吉岛)。

附录 D¹**DECLARACIÓN DE LA REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA****CONSULTA TÉCNICA ACERCA DE LAS DIRECTRICES TÉCNICAS SOBRE
CERTIFICACIÓN DE LA ACUICULTURA****ROMA, 15-19 DE FEBRERO DE 2010-**

Para la República Bolivariana de Venezuela los Sistemas de Certificación en Acuicultura son de gran importancia, ya que permiten la verificación del cumplimiento de estándares de calidad requeridos; su adecuada implementación exige la participación de todos los actores involucrados en la formulación de las normas, a fin de evitar obstáculos al comercio internacional de determinados productos.

En el marco de la globalización y el libre comercio, se suscitan diferentes inconvenientes cuando los productos provenientes de los países en vías de desarrollo no pueden ingresar a otros países, por no contar con programas de certificación y eco-etiquetados que han sido diseñados bajo los estándares y condiciones de las naciones más desarrolladas de acuerdo a sus condiciones propias.

Consideramos que para la creación e implementación de estos sistemas, es necesario evaluar las capacidades y condiciones internas de cada país, sobre todo aquellos en vías de desarrollo, menos adelantados y los pequeños Estados insulares en desarrollo y establecer mecanismos de adaptabilidad, y equivalencia entre los sistemas de certificación.

La adopción de sistemas propios de certificación de productos acuícolas en los países en desarrollo, requiere del apoyo financiero y de las asistencia técnica que pueden brindar los Organismos Multilaterales, hacemos un llamado a la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) para que implemente la creación de un Fondo que permita adelantar acciones en este sentido.

¹ La inclusión de esta declaración como uno de los apéndices al INFORME DE LA CONSULTA TÉCNICA ha sido oficialmente solicitada por la Delegación de la República Bolivariana de Venezuela durante la celebración de la anteriormente citada Consulta Técnica, así como posteriormente a través de una nota verbal fechada el 22 de febrero del 2010 y enviada a través de la Representación Permanente de la República Bolivariana de Venezuela en la FAO.